

MasterControl
Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalna računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Komputer za upravljanje navodnjavanja
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

GARDENA namakalni računalnik MasterControl



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z namakalnim računalnikom, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmožnostmi smejo uporabljati izdelek samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika	87
2. Varnostna navodila	87
3. Funkcija	88
4. Zagon	90
5. Programiranje	92
5.1 Osnovno programiranje	92
5.2 Posebni programi	95
5.3 Ostale nastavitve	99
6. Ustavitve obratovanja	100
7. Vzdrževanje	100
8. Odpravljanje napak	101
9. Dobavljiv pribor	102
10. Tehnični podatki	102
11. Servis / garancija	102

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika

Pravilna raba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijih za izključno uporabo na odprtem za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med počitnicami.

Pozor



GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

2. Varnostna navodila

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da med daljšo odsotnostjo preprečite izpad namakalnega računalnika zaradi slabe baterije, je potrebno baterijo zamenjati, ko kazalnik baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

Zagon

Pozor!

Namakalni računalnik ni dovoljen za obratovanje v zaprtih prostorih.

→ Namakalni računalnik uporabljajte le na odprtem.

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna količina odvajanja vode za varno stikalno funkcijo namakalnega računalnika znaša 20 – 30 l/h. Npr. za krmiljenje Micro-Drip sistema je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, sme znašati maks. 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Programiranje:

→ Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.

Tako boste preprečili neželjeno močenje pri preskušanju funkcije ročnega vklopa / izklopa (man. On/Off). Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

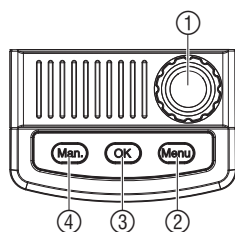
3. Funkcion

Z namakalnim računalnikom lahko vrt ob vsakem želenem dnevnem času popolnoma samodejno zalivate. Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izh-lapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Krmilni elementi:



Krmilni element

- ① Vrtljivi gumb
- ② Tipka Meni
- ③ Tipka OK
- ④ Tipka Man.

Funkcija

- Spreminja nastavljive vrednosti.
- Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.
- Prevzema vrednosti, nastavljene z vrtljivim gumbom.
- Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.

Prikazovalne ravni:

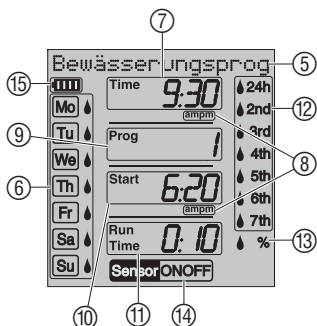
4 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Meni**:

- Raven 1:
- Raven 2:
- Raven 3:
- Raven 4:

Običajen prikaz (prikazuje aktivni ali naslednji program namakanja)
aktualni čas in dan v tednu
vnos namakalnih programov
Aktiviranje / deaktiviranje namakalnih programov

Prikazovalna raven se lahko kadarkoli spremeni tudi med programiranjem. Shranijo se vsi programski podatki, ki so do takrat bili spremenjeni in potrjeni s tipko **OK**.

Kazalniki na zaslonu:



Kazalnik	Opis
⑤ Svetlobna pisava	Pojasnitev programskega koraka / računalniškega statusa.
⑥ Dnevi v tednu (Mo), (Tu), ...	Aktualni dan v tednu oz. programirani dnevi namakanja.
⑦ Time	Utripa v načinu vnosa aktualnih podatkov (ure, minute, dan v tednu).
⑧ am / pm	Kazalnik za 12-h-ritem (npr. v ZDA, Kanadi).
⑨ Prog	Programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 5) / %-(odstotno spremenjeni Run Time) (Prog 10) / Namakanje s samodejnim razdelilnikom vode (Prog 11) / S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje (Prog 12 – 14) / namakalni program aktiven (ON) / neaktiven (OFF).
⑩ Start	Čas začetka namakanja (utripa v načinu vnosa).
⑪ Run Time	Trajanje namakanja (utripa v načinu vnosa).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cikel namakanja (aktiviran s simbolom kapljice). Vsakih 24 ur; vsaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan.
⑬ % (Run Time)	Funkcija Budget: trajanje namakanja vseh namakalnih programov nastavljivo centralno v 10 %-korakih od 100 % do 10 %.
⑭ Sensor ON/OFF	Senzor: Senzor je priključen ON: Senzor suho → Namakanje OFF: Senzor mokro → Ni namakanja ON+OFF iz: Senzor je izključen
⑮ Baterija	Prikazuje 5 stanj baterije: 3 stolpci: Baterija polna 2 stolpca: Baterija napolnjena 1 stolpec: Baterija šibka 1 stolpec utripa: Baterija skoraj prazna 0 stolpcev: Baterija prazna

Če noben stolpec ni prikazan, se ventil ne odpira več. **Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem primeru ponovno zapre.** Kazalnik za baterijo se z zamenjavo baterije ponastavi.

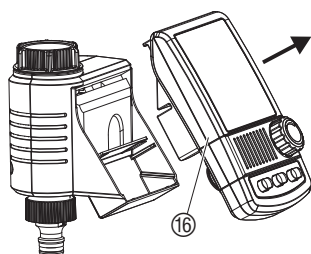
Način mirovanja:

Če prikaz za baterije prikazuje 2 stolpča je zaslon na nočnem delovanju (22 – 6 ur) in če prikazuje samo en stolpič se bo vklopil po eni minuti. Med namakanjem ali če pritisnete na poljubno tipko se zaslon premakne iz načina mirovanja.

2 stolpca	1 stolpec	1 stolpec utripa	0 stolpcev
Baterija napol napolnjena	Baterija šibka	Baterija skoraj prazna	Baterija prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se še odpira.	Ventil se ne odpira.
Funkcija namakalnega računalnika zagotovljena za še min. 4 tedne.	Funkcija namakalnega računalnika še maks. 4 tedne.	Namakalni računalnik potem brez funkcije.	Namakalni računalnik brez funkcije.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potem je potrebna zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.
	→ Zamenjava baterije (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).		

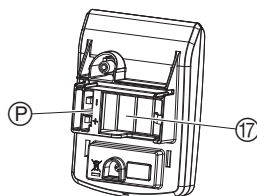
4. Zagon

Vstavljanje baterije:



Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalno-manganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

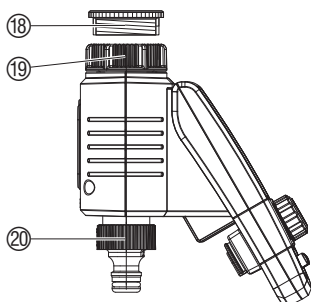
1. Krmilni del (16) snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo (17). **Pri tem pazite na pravilno polarnost (P).**



Zaslon za 2 sekundi prikazuje vse LCD-simbole in potem prihaja na izbiro jezika (glejte 5. Programiranje).

3. Krmilni del (16) ponovno nataknite na ohišje.

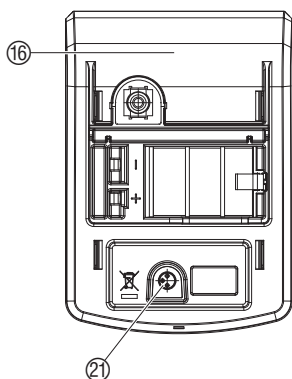
Priključevanje namakalnega računalnika:



Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico (19) za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter (18) služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G 3/4")-navojem.

1. **Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter (18) privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
2. Slepo matico (19) namakalnega računalnika z roko privijte na navoj pipe (klešč ne uporabljajte).
3. Element pipe (20) privijte na namakalno uro.

Priključevanje senzorja za vlažnost tal ali za dež (opcija):



Poleg časovno odvisnega namakanja obstaja dodatno možnost vključitve vlažnosti tal ali padavin v namakalni program.

Ob zadostni vlažnosti tal ali zadostnih padavinah se sproži zaustavitev programa ali prepreči aktiviranje programa. Ročno namakanje **man. On/Off** je zadano neodvisno od tega.

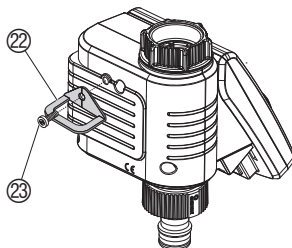
Preko namakalnega načina „S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje“ lahko namakanje krmilite tudi izključno v odvisnosti od vlažnosti tal (glejte 5.2 Posebni programi).

1. Krmilni del ⑯ snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Senzor vlažnosti tal namestite v območju pršenja – ali – senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) namestite **izven** območja pršenja.
3. Vtič senzorja vtaknite v priključek senzorja ⑳ namakalnega računalnika.

Senzor se prikaže na zaslonu.

Za priključevanje starejših senzorjev je mogoče potreben **GARDENA adapterski kabel art. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite preko GARDENA servisa.

Montaža varovala proti tatvini (opcijsko):



Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

1. Objemko ⑳ z vijakom ㉓ privijete na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko ㉒ uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odvit.

Izdelava načrta namakanja:

Pred vnašanjem podatkov o namakanju priporočamo vam, da zaradi preglednosti podatke vnesete v en **iz načrtov namakanja v prilogi**.

Primer:

Program	Začetni čas	Trajanje namakanj	Dnevi namakanja							Cikel namakanja						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog	Start	Run Time														
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programiranje

N načini namakanja:

Namakalni računalnik ima 3 načine namakanja:

- **programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 6)** preko vnese-
nih programov (namakanja se začnejo v skladu s časi začetka
namakanja)
– ali –
- **Namakanje z vodnim razdelilnikom (Prog 11 / 15)**
z vodnim razdelilnikom GARDENA (namakanje do
6 na-makalnih profilov)
– ali –
- **s senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje (Prog 12 – 14)**
preko GARDENA senzorja vlažnosti tal (namakanje se začne,
ko senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla vlažna).

5.1 Osnovno programiranje

Za pripravljanje programov lahko krmilni del snamete in
programiranje opravite mobilno (glejte 4. Zagon „Vstavljanje
baterije“).

Nastavljanje jezika:



1. **Vstavite baterijo** (glejte 4. Zagon).

Utripa jezik Nemščina.

2. Jezik nastavite z vrtljivim gumbom (**npr.** Nemščina) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Unesite aktualni čas.

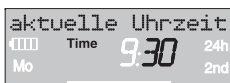
Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:



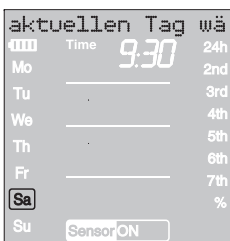
1.



2.



3.



4.

1. Pritisnite tipko **Meni**

(ni potrebno, če je jezik nastavljen).

Prikazuje se premična pisava Unesite aktualni čas.

*Na zaslonu utripata **Time** in kazalnik ur.*

2. Ure nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.

*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik minut.*

3. Minute nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Izberite aktualni dan.

*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik dneh v tednu.*

4. Z vrtljivim gumbom nastavite dan v tednu (npr. **Sa**) sobota) in potrdite s tipko **OK**.

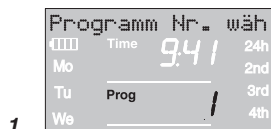
Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.

*Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.*

Vnos namakalnega programa:

Programsko krmiljeno namakanje (Prog 1 – 6):

Pri programsko krmiljenem namakanju lahko vnesete do 6 programov (**Prog 1 do 6**).



1. Tipko **Meni** pritisnete 2 krat (ni potrebno, če sta aktualni čas in dan v tednu pred tem bila vnesena).

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.
Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.



2. Z vrtljivim gumbom nastavite številko programa (npr. **Prog 3**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se premična pisava Vnesite čas začetka namakanja.

Na zaslonu utripata **Start** in kazalnik ur.



3. Ure časa začetka namakanja nastavite z vrtljivim gumbom (prim. **6** ur) in potrditd s tipko **OK**.

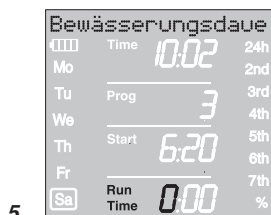
Na zaslonu utripata Start in kazalnik minut.



4. Z vrtljivim gumbom nastavite minute časa začetka namakanja (prim. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.

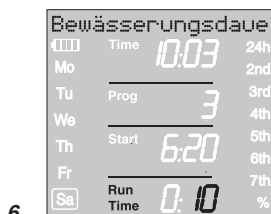
Prikazuje se premična pisava Vnesite trajanje namakanja.

Na zaslonu utripata Run Time in ure trajanja namakanja.



5. Z vrtljivim gumbom nastavite ure trajanja namakanja (prim. **0** ur) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.



6. Z vrtljivim gumbom nastavite minute trajanja namakanja (prim. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.

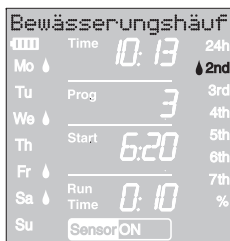
Prikazuje se premična pisava Vnesite pogostost namakanja.

Na zaslonu utripa Cikel namakanja 🚰 **24h**.

Pogostost namakanja lahko izberete preko:

- (7.) cikla namakanja (desni stolpec zaslona)
– ali –
- (8.) dneh namakanja (levi stolpec na zaslonu).

7.



7. Cikel namakanja izberite z vrtljivim gumbom

(prim. 2nd) in potrdite z gumbom **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

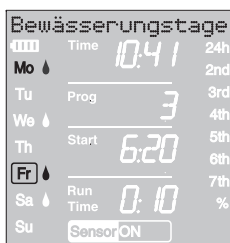
namakanje vsakih 24 ur / vsakega 2./3./4./5./6./7. dneva

Tedenski pregled se 2 sekundi prikazuje v levem stolpcu.

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa in zaslon se vrača na korak 2, na kar utripa naslednja višja številka programa.

– ali –

8.



8. Dneve namakanja vsakokrat izberite z vrtljivim gumbom (prim. po, pet ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**.

Prikazuje se premična pisava Unesite dneve namakanja.

9. Pritisnite tipko **Meni**.

Prikazuje se premična pisava Izberite št. programa.

Zaslon se vrača na korak 2, na kar utripa naslednja višja številka programa.

Če je program bil pripravljen s številko programa **6**, se prikazuje premična pisava Namakalni programi VKL.

*Na zaslonu utripata **Prog ON**.*

Ko vpišete vse programe, je potrebno tudi vse programe aktivirati, glej „Aktiviranje programov za namakanje“.

Da izvedete namakalne programe, morate za aktiviranje izbrati **Prog ON**. Če izberete **Prog OFF**, se namakalnih programov ne izvaja.

1. Tipko **Meni** pritisnite 3 krat (ni potrebno, če je program bil pred tem pripravljen s številko programa **6**).

2. Z vrtljivim gumbom izberite **Prog ON** in potrdite s tipko **OK**.

*2 sekundi se prikazuje premična pisava Program v redu, na kar zaslon preide na **normalni prikaz**.*

Programiranje namakalnega računalnika je zaključeno, t.j. vgrajeni ventil se popolnoma samodejno odpira / zapira in s tem namakanje opravlja ob programiranih časovnih točkah.

Tudi če izberete **Prog OFF**, lahko namakanje opravljate ročno.

2.



Aktiviranje namakalnih programov:

5.2 Posebni programi

(Prog 10) % Run-Time:

Programirano trajanje namakanja 6 namakalnih programov se lahko reducira centralno v 10 %-korakih od 100 % do 10 %, ne da bi spreminjali 6 programov. Jeseni je npr potrebno namakati krajše kot poleti.



1. Pridržite tipko Menu za 5 sekund (pri menjavi **Prog 11** „Avtomatski vodni razdelilnik“ 2-krat pritisnite tipko-Menu, pri menjavi **Prog 15** „Vodni razdelilnik“ 3-krat pritisnite tipko **Menu**. Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.

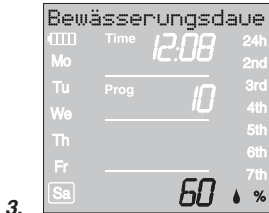
Prikazuje se premična pisava Odstotno spreminjanje trajanja namakanja.

2. Z vrtljivim gumbom izberite številko programa **10** in potrdite s tipko **OK**.

Na zaslonu utripajo %-koraki.

3. Z vrtljivim gumbom izberite zeleni odstotek programiranega trajanja namakanja (npr. **60** %) in potrdite s tipko **OK**.

%-simbol se prikaže v normalnem prikazovalniku.



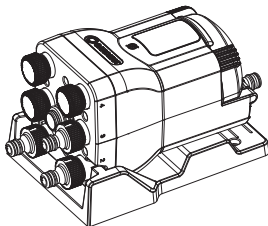
Napotek: Pri odstotni spremembi trajanja namakanja ostane kazalnik predhodno programiranega trajanja namakanja v 6 programih ohranjen.

Prog 11 in Prog 15 (vodni razdelilnik):

S priključitvijo GARDENA avtomatskega vodnega razdelilnika **art. 1197** / avtomatski vodni razdelilnik **art. 1198**, lahko z računalnikom za namakanje krmilite do 6 priključnih naprav. Vsako od 6 priključnih naprav lahko krmilite enkrat dnevno.

Idealno pri nezadostni količini vode omogoča istočasno delovanje več priključnih naprav ali pri različnih zahtevah po vodi za posamezna območja rastlin. Dovoljuje zaporedno delovanje vseh priključnih naprav.

Prog 15 za avtomatski vodni razdelilnik art. 1197:



Predprogramiranje **Prog 15** upošteva minimalno potrebne 5 min. premore med programi ter minimalno trajanje namakanja od 30 sekund (kazalnik: 1 min.). To trajanje namakanja je potrebno, da se samodejni razdelilnik vode preklopi na naslednji izhod in ohrani pravilna dodelitev namakalnih programov ustreznemu namakalnemu profilu.

1. Pridržite tipko **Menu** za pet sekund.

***Prog** in programska številka utripata na zaslonu.*

2. Izberite programsko številko **15** z vrtljivim gumbom in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava Izbira števila aktivnih izhodov.

Število aktivnih izhodov utripa na zaslonu.





3.

3. Izberite število aktivnih kanalov (2 do 6) z vrtljivim gumbom (npr. **4**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava izbira programske številke.

Prog in programska številka utripata na zaslonu.



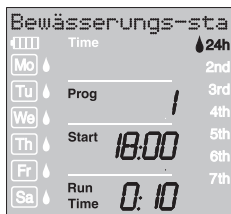
4.

Pri prvem programiranju se izvede preskok sledečega koraka 4., na ta način se zagotovi programiranje vseh aktivnih kanalov.

4. Z vrtljivim gumbom izberite želeno programsko številko (npr. **1**) in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se svetleča pisava vpis začetnega časa namakanja.

Start in ure začetka časa namakanja utripata na zaslonu.

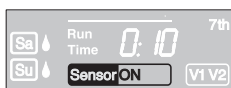


5.

5. Nastavite začetni čas namakanja (npr. **18:00**), trajanje namakanja (npr. **0:10**) in ciklus namakanja (npr. **24h**) (glej korak 3 od „Nastavitev programa namakanja“).

Prikaže se svetleča pisava DA / NE.

OFF utripa na zaslonu.



6.

6. Z vrtljivim gumbom izberite senzor aktivno z (**ON**) ali neaktivno z (**OFF**) (npr. **ON**) in potrdite s tipko **OK**.

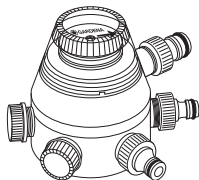
Naslednja višja programska številka utripa na zaslonu.

Ko vpišete vse programe, je potrebno tudi vse programe aktivirati, glej „**Aktiviranje programov za namakanje**“:

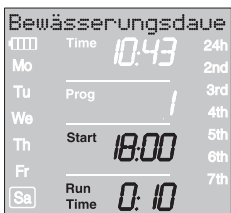
Nasveti k Prog 15:

- Najdaljši čas trajanja namakanja je 2 uri. 59 min.
- Vsi programi namakanja se morajo izteči v 1 dnevu (zadnje namakanje se konča ob 23:55 uri).
- Prekrivanje posameznih programov se prikaže v info-vrstici. Po vpisu progama, ki prekriva naslednjega, se trajanje-namakanja sledečega programa nastavi na 1 min.
- Če se zmanjša število aktivnih kanalov, se odvečni kanali izbrišejo.
- Če se število aktivnih kanalov poveča, se programi ponovno ponastavijo.
- S tipko MAN ni možno izvajati ročnega namakanja, lahko pa prekinete pravkar delujoče namakanje.
- Dodelitev senzorjev posameznim programom se izvede in programira tudi brez priključenih senzorjev. V normalnem delovanju, pri nepriključenem senzorju, se senzor ne prikaže.
- Če izklopite senzor za en program, se bo namakanje vedno izvedlo neodvisno od senzorja in na zaslonu se bo prikazal samo senzor brez ON/OFF.

Prog 11 za avtomatski vodni razdelilnik art. 1198:



2.



3.

Prog OFF in Prog 11 in Prog 15:

Senzor vlažnosti tal / senzor za dež in Prog 11 / Prog 15:

Ponovna zapustitev namakanja z vodnim razdelilnikom:

Predprogramiranje **Prog 15** upošteva minimalno potrebne 5 min. premore med programi ter minimalno trajanje namakanja od 30 sekund (kazalnik: 1 min.). To trajanje namakanja je potrebno, da se samodejni razdelilnik vode preklopi na naslednji izhod in ohrani pravilna dodelitev namakalnih programov ustreznemu namakalnemu profilu.

Pogostost namakanja, vnesena za prvi namakalni program, velja odvisno od funkcij tudi za namakalne programe 2 do 6.

1. Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu utripata **Prog** in številka programa.

2. Z vrtljivim gumbom izberite številko programa **11** in potrdite s tipko **OK**.

Prikaže se premična pisava Vnesite čas začetka namakanja.

Na zaslonu utripata **Start** in kazalnik ur.

3. Nastavite čas začetka namakanja (npr. **18.00**) in trajanje namakanja (npr. **0:10** za program 1 (**Prog 1**)) (glejte od koraka 3 „Nastavljanje namakalnega programa“) dalje.

4. Nastavite trajanje namakanja za programe **2** do **6**.

Če se po potrditvi **Prog 11 / Prog 15** izklopi program namakanja (**Prog OFF**) ali trajanje namakanja (Run Time) nastavi na 0, se v tem času vklopljeni programi ne bodo izvedli.

Da bi zadržali ureditev programa za izhode vodnega razdelilnika, smete aktivirati funkcijo **Prog OFF** šele po poteku zadnjega programa v tem dnevju. Prav tako se sme **Prog ON** vklopiti samo pred začetkom programa 1.

Če je izbran **Prog 11 / Prog 15** in če senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča zadostno vlago (senzor **OFF**), se tekoče namakanje prekine. Trajanje naslednjega namakanja se skrajša na 30 sekund (kazalnik: 1 min.), dokler senzor vlažnosti tal / za dež namakanja ponovno ne odobri. Potem se spet izvaja prvotno vneseno trajanje namakanja.

S skrajšanim namakanjem ob zadostni vlažnosti tal se zagotavlja, da bo se bo samodejni razdelilnik vode preklopil na naslednji izhod in s tem pravilna dodelitev namakalnih programov posameznemu izhodu razdelilnika ohranila.

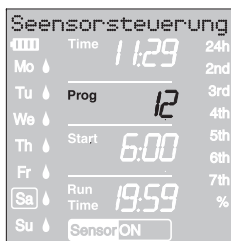
To velja pri **Prog 15** tudi v primeru, ko izbirate različne dneve namakanja po programu.

→ Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslonu se prikaže normalni kazalnik.

Prog 12 / Prog 14 s senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje

2.



3.



Predpogoj: GARDENA senzor vlažnosti tal art. 1188 je priključen (glejte 4. Zagon).

Pred tem nastavljeni programi programskega krmiljenega namakanja (**Prog 1** bis **6**) ostanejo pri tem ohranjeni, se pa ne izvajajo.

1. Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.
*Na zaslону utripata **Prog** in številka programa.*
2. Z vrtljivim gumbom izberite zeleni cikel namakanja (npr. **Prog 12**) in potrdite s tipko **OK**.

Prog 12 Dnevno namakanje (6 – 20 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Prog 13 Namakanje ponoči (20 – 6 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Prog 14 Namakanje, če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

*Na zaslону utripata **Run Time** in minute trajanja namakanja.*

3. Z vrtljivim gumbom nastavite minute trajanja namakanja (0 – 59 min.) (npr. **40** minut) in potrdite s tipko **OK**.
*Namakanje se začne v nastavljenem ciklu namakanja, takoj ko senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha (senzor **ON**).*

Nastavljeno trajanje namakanja v senzorsko krmiljenem namakanju je veljavno tudi za ročno namakanje.

Pri s senzorjem vlažnosti tal krmiljenem namakanju se po vsakem namakanju sproži dvourni premor namakanja za merjenje vlažnosti tal s s senzorjem vlažnosti tal.

Primer:

Cikel namakanja = **Prog 12** (dnevno namakanje)
Trajanje namakanja = 40 minut.

Namakanje se začne, ko senzor čez dan (med 6 in 20 uro) sporoči, da so tla suha (senzor **ON**), in se z ozirom na vlažnost tal zaključi najpozneje po 40 minutah.

Trajanje namakanja je tovarniško prednastavljeno na 30 minut.

Zasilni program: Če v senzorsko krmiljenem namakanju ni vtaknjen noben senzor ali če je priključni kabel pokvarjen, se namakanje opravlja vsakih 24 ur. Trajanje namakanja je omejeno ustrezno Run Time, toda maksimalno na 30 minut.

→ Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

Na zaslону se prikaže normalni kazalnik.

Ponovno zaluščanje s senzorjem vlažnosti tal krmiljenega namakanja:

5.3 Ostale nastavitve:

Branje / spreminjanje namakalnega programa:

Če je v programu potrebno spremeniti neko vrednost, je lahko spremenite, ne da bi spreminjali ostale vrednosti programa.

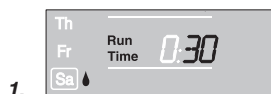
1. Tipko **Meni** pritisnete 2 krat.
Start in kazalnik ur utripata na zaslону.
2. Pritisnete tipko **Meni**, da preidete na naslednjo programsko raven
– ali –
Programske podatke spremenite z vrtljivim gumbom in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

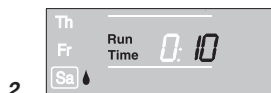
Ročno namakanje:

Ventil se lahko **kadarkoli odpre in zapre ročno.**

Tudi programsko krmiljeni odprti ventil se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.



1. Pritisnete tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).
Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na 30 minut) za 10 sekund utripajo na zaslону.



2. Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja z vrtljivim gumbom (med **0:00** in **0:59**) (npr. **10** minut) in potrdi s tipko **OK**.

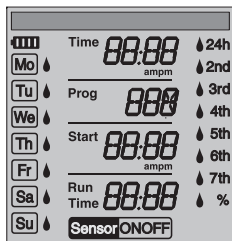
3. Pritisnete tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.
Ventil se zapira.

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t.j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na **0:00**, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

Če je ventil bil odprt ročno in če se programirani začetek namakanja prekriva z ročnim trajanjem odpiranja, se programirani čas začetka izloči.

Primer: Ventil se ob **9.00 uri odpre ročno**, trajanje odpiranja znaša 30 min. Program, čigar se **začetni čas (START) nahaja med 9.00 i 9.30** uro, se v tem primeru ne izvaja.

Reset:



Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.

→ Tipko **Man.** in tipko **Meni** držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.

Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.

- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
- Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na **0:30**.
- Čas in dan v tednu se ohranita.

Pomembna navodila:

Če med programiranjem dlje kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če v namakalni računalnik vtaknjen senzor sporoči, da so tla vlažna (**OFF**), se programiranega namakanja ne izvaja. Med programi mora obstajati 1 minuta premora.

6. Ustavitev obratovanja

Prezimovanje / skladiščenje:



1. Tipko **Meni** pritisnete 5 krat, z vrtljivim gumbom izberite **Prog OFF** in potrdite s tipko **OK**.

Namakalni program se ne izvaja.

2. Namakalni računalnik hranite zaščiten pred zmrzaljo na suhem mestu.

Odstranjevanje odpadkov:

(po direktiva 2012/19/EU)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

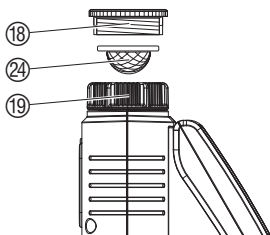
→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

7. Vzdrževanje

Čiščenje sita za umazanijo:

Sito za umazanijo ⑳ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.



1. Slepo matico ⑲ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑱.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑳ s slepe matice ⑲ in ga očistite.
4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 4. Zagon „Priključevanje namakalnega računalnika“).

8. Odpravljanje napak

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (1 stolpec utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na 0:00 .	→ Ročno trajanje namakanja nastavite več kot 0:00 (gl. 5. Programiranje).
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Namakalni program ni popolnoma vnesen.	→ Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.
	Programi deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe (Prog. ON).
	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Prekrivanje programov: (1. čas začetka namakanja ima prioriteto).	→ Namakalni program vnesite znova brez prekrivanja.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna. (Senzor OFF).	→ V primeru sušnosti preverite nastavitev / lokacijo senzorja vlažnosti tal / za dež.
Baterija prazna (1 stolpec utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.	
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	Priključite več kapljalnikov.
Kazalnik: Sensorstörung	Senzor ni pravilno priključen.	→ Preverite spojni kabel in senzor.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

9. Dobavljiv pribor

GARDENA senzor vlažnosti tal		Art. št. 1188
GARDENA senzor za dež		Art. št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino		Art. št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev	Art. št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa
GARDENA kabelska kretnica	Ob hkratnem priključevanju senzorja za dež in vlažnosti tal	Art. št. 1189-00.630.00 preko GARDENA servisa
GARDENA samodejni razdelilnik vode	Za zagon do 6 namakalnih profilov	Art. št. 1197/Art. št. 1198

10. Tehnični podatki

Min./maks. obratovalni tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretočni medij:	Čista sladka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov na dan:	Do 6
Trajanje namakanja po programu:	1 min. do 9 ur 59 minut
Baterija za uporabo:	1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije:	Okoli 1 leta

11. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo. Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Jamstvo za proizvode:

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőkomputer</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací počítač</p> <p>Oznaczenie przyrządu: Zawlažovací počítač</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος</p> <p>Oznaka naprave: Namakalna računalnika</p> <p>Oznaka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, áttalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat</p> <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Τύπος: MasterControl Κωδ. No.: 1864</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr art.:</p> <p>Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές:</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>Odredbe EU-e:</p> <p>Directive UE:</p> <p>EU-Richtlinien:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2010</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočeničnik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočeničnik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočeničnik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočeničnik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Watering plan

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles																			
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th													
Prog 1	Start	Run Time																											
2																													
3																													
4																													
5																													
6																													

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles																			
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th													
Prog 1	Start	Run Time																											
2																													
3																													
4																													
5																													
6																													

Watering plan

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles											
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th					
Prog 1	Start	Run Time																			
2																					
3																					
4																					
5																					
6																					

Program	Start time	Watering- duration	Watering days							Watering cycles											
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th					
Prog 1	Start	Run Time																			
2																					
3																					
4																					
5																					
6																					

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardencanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xim Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Eurobriberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
AG Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzi iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspescht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Comvel S.R.L.
290 A Muncesti Str.
2200 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Dr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49/00 Prawn Paminin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofir n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofir@sr-net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-661 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.07/0215
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com